

RAPPORT D'ACTIVITÉS



2023

HEALING OF MEMORIES LUXEMBOURG

<https://healing-memories.lu>

Every story needs a listener...

Chacun a une histoire, digne d'être écoutée...



SOMMAIRE

| | |
|---|---------|
| Vie de l’association..... | page 3 |
| Projet Afrique..... | page 5 |
| Ateliers | page 8 |
| Formation des facilitateurs | page 9 |
| Participation au réseau international | page 9 |
| Finances | page 11 |
| Perspectives 2024 | page 12 |

Editorial

2023, un pas de plus

15 ans déjà que le projet de guérison des mémoires fait son chemin au Luxembourg !

Né en 2008, comme comité d’accueil à l’occasion de la première visite de Michael Lapsley au Grand-Duché, notre groupe s’est développé étape par étape : traduction et édition en plusieurs langues de l’autobiographie Lapsley, organisation d’ateliers au Luxembourg et ailleurs pour des publics divers. La formation progressive de nos facilitateurs, travail de longue haleine, s’est consolidée, grâce à l’accompagnement fidèle de Michael. Puis, création de l’asbl, lancement d’un projet de formation pour l’Afrique francophone ...

Comme l’indique ce nouveau rapport, l’année 2023 marque un tournant à plus d’un titre.

- Notre équipe peut à présent assumer l’animation des ateliers de manière autonome. Nous en sommes très heureux, conscients des nouveaux services que nous pourrions rendre aux personnes en recherche de guérison intérieure.
- Depuis des années, nous envisagions un partenariat avec des professionnels de l’accompagnement psychologique. Ce projet se réalise cette année grâce à deux collaboratrices d’Omega 90, et nous leur en sommes très reconnaissants.
- Notre projet Afrique a également franchi une nouvelle étape. Cette année, il nous a fallu imaginer et mettre en œuvre plusieurs missions en formant des équipes conjointes de formateurs du Luxembourg et d’Afrique du Sud afin de rejoindre sur le terrain les groupes naissants de 7 pays d’Afrique de l’Ouest et Centrale.

Bonne lecture !

Patrick Byrne
Président

VIE DE L’ASSOCIATION

Au fil de l’année 2023 ...

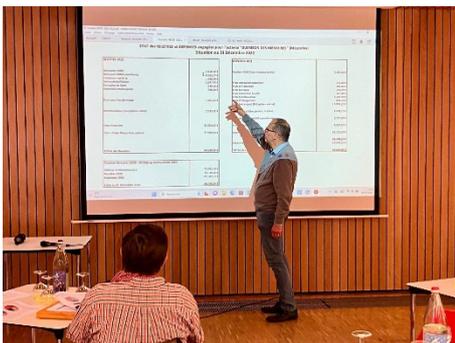
27 février – 16 mars : séjour de Michael Lapsley au Luxembourg

Lors de ce séjour, le programme de Michael Lapsley s’est concentré sur les ateliers et la formation des facilitateurs. En effet, il a conduit un atelier au Centre pénitentiaire de Schrassig ainsi qu’un atelier de seconde phase (voir page 8, rubrique Ateliers). En ce qui concerne la formation, il a animé des séances pour 3 groupes (Responsables, Intermédiaires et Nouveaux), une journée de réflexion et formation pour tous les facilitateurs du Luxembourg ainsi qu’une séance pour la délégation de stagiaires venue de Hambourg (voir page 9, rubrique Formation des facilitateurs et page 10, rubrique Participation au réseau international / Groupe de Hambourg).

Par ailleurs, il a apporté son témoignage dans le cadre de deux célébrations religieuses (dans la communauté du Christ-Roi et la paroisse de Bonnevoie).

Ce séjour nous a permis de consolider les compétences de notre équipe de facilitateurs afin de nous préparer à l’autonomie pour les ateliers futurs.

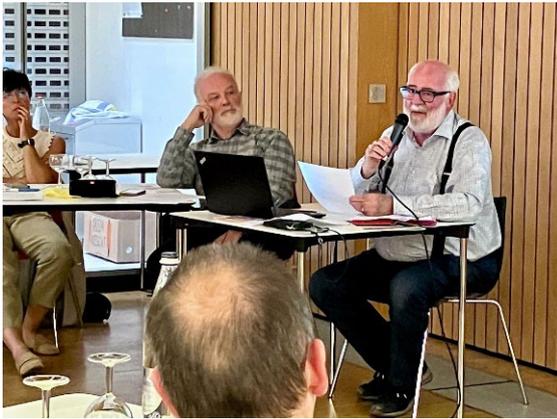
1^{er} juillet : Assemblée générale ordinaire et événement public



En 2023, le Conseil d’administration a eu à cœur d’organiser une Assemblée générale plus attractive, afin d’équilibrer l’aspect purement statutaire de la réunion. Il a ainsi conçu un événement sur le thème : « Guérir du passé », sujet central de la guérison des mémoires mais qui se retrouve au centre de bien des engagements.

Après l’Assemblée statutaire consacrée au bilan des activités passées et des comptes de l’association, des projets et perspectives et des échanges entre membres, l’assemblée a ouvert ses portes à un public plus large pour le lancement officiel du film documentaire consacré à notre association : « Panser les blessures du passé : un projet prend racine au Luxembourg », en présence de sa réalisatrice, Eileen Byrne. (Ce film est toujours disponible sur notre site Internet)





Après la projection et les échanges autour du film, le public a pu écouter le témoignage émouvant de Guy Dockendorf parlant de l’engagement de son père pour le travail de mémoire de la période nazie et de la Deuxième guerre mondiale, au Luxembourg et ailleurs. Cet engagement, issu de l’expérience traumatique et bouleversante vécue par son père dans le camp de Mauthausen, a inspiré Guy Dockendorf, président du Comité International de Mauthausen, à poursuivre ce travail pour les jeunes générations.

Cet événement a permis de rassembler un auditoire assez important, membres, amis et nouveaux venus, dans un moment de partage et de réflexion aussi profond que convivial.



10-12 novembre : premier atelier de guérison des mémoires entièrement animé par une équipe de facilitateurs du Luxembourg. Voir page 8, rubrique Ateliers.

**FAITES L'EXPÉRIENCE DE LA
GUÉRISON DES MÉMOIRES**



ATELIER DE GUÉRISON DES MÉMOIRES
animé par
l'équipe de facilitateurs de
Healing of Memories Luxembourg
*(formés par l'Institut pour la guérison des mémoires,
Afrique du Sud)*

10-12 novembre 2023
Centre **AREND-FIXMER – Les Étangs**
33, rue de Larochette L-7661 Medernach
(à 30 minutes de route de Luxembourg-Ville)

Langues : anglais, français, arabe (avec interprétation)

 healing@healing-memories.lu

Création d’un emploi salarié

Depuis le 1^{er} septembre 2023, Healing of Memories Luxembourg dispose d’un emploi à temps partiel de 14h par semaine, occupé par Madame Valinda Batoto. La mission principale de ce poste est le suivi et la coordination administrative du Projet Afrique Francophone, en collaboration étroite avec le groupe de travail dédié à ce projet et le Conseil d’administration de l’association. Le travail de Valinda Batoto représente une aide essentielle pour ce projet dont l’ampleur ne cesse de s’accroître.

FORMATION DE FACILITATEURS DE GUÉRISON DES MÉMOIRES POUR L’AFRIQUE FRANCOPHONE

2^{ème} année – On passe à la pratique !

Comme nous l’évoquions dans le rapport de l’année dernière, la toute première étape du nouveau projet pour l’Afrique francophone comportait une session de formation de 10 jours, tenue à Cotonou (Bénin) en juillet 2022 et rassemblant 29 stagiaires de 7 pays (Bénin, Burkina Faso, Côte d’Ivoire, RD Congo, Mali, Sénégal et Togo). A l’issue de cette session, chaque délégation nationale a rapporté avec elle une “feuille de route” détaillant son calendrier d’activité pour l’année suivante, notamment les modalités d’organisation d’un atelier de guérison des mémoires sur le terrain dans le cadre de sa formation pratique.



Participants de l’atelier du Burkina Faso – Ouagadougou, Mai 2023

C’est ainsi que des ateliers ont pu avoir lieu en 2023 dans cinq pays (le Burkina Faso en mai, le Togo et le Bénin en juillet, la Côte d’Ivoire et le Sénégal en novembre-décembre), à chaque fois en présence de 2-3 formateurs du Luxembourg et d’Afrique du Sud. Pour le Luxembourg, Patrick Byrne, Javier García Alves et Valdemar Santos se sont relayés pour participer à ces cinq missions. Étant donné la grande insécurité qui prévaut au Mali et dans l’Est de la RDC, et par conséquent l’impossibilité de s’y rendre, il a fallu avoir recours à un Plan B : ce sont les stagiaires de ces deux pays qui se sont déplacés en Côte d’Ivoire et au Sénégal respectivement pour participer avec les stagiaires de ces pays à l’animation de leurs ateliers. Chacun des cinq ateliers était précédé d’une journée entière de formation interactive pour permettre

aux stagiaires de se préparer à accueillir les 12-15 participants qui arrivaient le lendemain et à jouer pleinement leur rôle de facilitateurs. Une autre journée de formation avait lieu après chaque atelier, à l’intention des stagiaires pressentis comme futurs facilitateurs principaux au sein des sept équipes nationales.

L’organisation de ces missions n’a pas été de toute facilité puisqu’il fallait synchroniser les disponibilités des équipes locales de stagiaires et de leurs participants avec celles des équipes itinérantes de formateurs. Malgré cela, l’ensemble de cette première édition de la formation pratique a été une grande réussite. Il était encourageant de constater à quel point les stagiaires de chaque pays s’étaient approprié l’esprit du projet depuis le lancement de Cotonou en 2022. Encourageant aussi de voir leur engagement, notamment dans le repérage du lieu le mieux adapté à l’atelier et aux séances de formation, dans le recrutement des participants and dans ce premier apprentissage



Participants, facilitateurs stagiaires et formateurs à la fin de l’atelier du Togo – Sichem, Juillet 2023

concret du rôle de co-facilitateur. Et avec quel enthousiasme et quelle efficacité ! Il leur reste, bien entendu, des points à améliorer, des aspects à perfectionner. Mais cette toute première promotion, baptisée « Desmond Tutu », est en bonne voie de poser des fondements solides pour le projet de guérison des mémoires dans chacun des pays concernés.



Abomey Calavi (Benin), Juillet 2023 :

- Les 9 stagiaires Béninois avec leurs formateurs du Luxembourg et d’Afrique du Sud (à gauche)
- Fin d’atelier (à droite)



Participants et stagiaires de Côte d'Ivoire et du Mali, avec leurs formateurs du Luxembourg et d’Afrique du Sud – Bingerville (Côte d'Ivoire, Novembre 2023)

Participants et stagiaires du Sénégal et de la RD Congo, avec leurs formateurs du Luxembourg et d’Afrique du Sud Rufisque (Sénégal, Décembre 2023)



Patrick Byrne et Javier García Alves ont également passé quelques jours, en mai 2023, dans deux “nouveaux” pays, le Niger et le Rwanda, pour faire la connaissance des futurs participants au projet de formation et leur proposer une initiation à la démarche de la guérison des mémoires. Quatre nouveaux stagiaires de chacun de ces pays entameront leur formation lors de la session de juillet 2024 à Grand-Popo (Bénin).



Une introduction de 2 jours à la guérison des mémoires avec les formateurs luxembourgeois :

- à gauche, la nouvelle équipe HoM au Niger – Niamey (Niger), Mai 2023
- à droite, la nouvelle équipe HoM au Rwanda et un membre de l’équipe de RD Congo – Mahama (Rwanda), Mai 2023

ATELIERS

- Le **4 mars** s’est tenu un atelier de seconde phase, ouvert à tous les participants des précédents ateliers de première phase. Cet atelier, qui se déroule sur une seule journée, a pour objectif d’approfondir certaines grandes thématiques au cœur du processus de guérison des mémoires.

La majorité des participants étaient issus de l’atelier de mai 2022 à Hurtebise (BE). Nous avons aussi eu le plaisir d’accueillir une délégation de facilitateurs du groupe de Hambourg, venus également pour compléter leur formation.

Cet atelier, mené par Michael Lapsley, a permis de revenir sur certaines notions-clés : que faire de sa colère ? comment surmonter la haine ? comment aborder le pardon ? La profondeur de la réflexion et des échanges a permis à chacune et chacun d’avancer sur son chemin de guérison et de compréhension, dans une atmosphère d’une grande chaleur humaine.



- Du **13 au 15 mars**, un atelier de première phase s’est tenu au Centre pénitentiaire de Luxembourg, Schrassig. 13 personnes ont participé à cet atelier : 11 détenus et 2 personnes extérieures. Parmi les prisonniers se trouvaient des personnes qui participaient pour la 2^e fois parce qu’elles désiraient continuer leur chemin de guérison.

L’atelier a nécessité comme chaque année des préparatifs intenses, vu le règlement intérieur à respecter. La joie et la gratitude des participants comme des facilitateurs d’avoir pu expérimenter une étape de la guérison des mémoires étaient grandes à la fin de l’atelier.

- Du **10 au 12 novembre**, un atelier de première phase pour tout public s’est tenu à Medernach (LU). Il s’agissait du premier atelier conduit exclusivement par des facilitateurs du Luxembourg, sans Michael Lapsley. 13 participants étaient accompagnés par 4 facilitateurs principaux et 4 co-facilitateurs, dont une du groupe de Hambourg. Participants et facilitateurs ont témoigné de la réussite de cet atelier, tant sur le plan de l’organisation et du fonctionnement que sur le plan du cheminement individuel.

Cette expérience marque une étape importante dans le développement de notre association, en confirmant notre capacité d’autonomie et les compétences de notre équipe locale de facilitatrices et facilitateurs.



FORMATION DES FACILITATEURS

En début d’année 2023, notre équipe de facilitateurs se composait de 20 personnes au Luxembourg (22 en fin d’année). On distingue 4 groupes en fonction du niveau de formation des facilitateurs : Responsables (6 personnes), Avancés (5 personnes), Intermédiaires (4 personnes) et Nouveaux (5 puis 7 personnes).

A cette équipe locale s’ajoutent 8 facilitateurs et co-facilitateurs du Canada et 1 de France, qui bénéficient du dispositif de visioconférence pour se joindre aux formations données par Michael Lapsley depuis l’Afrique du Sud (ou ailleurs lors de ses déplacements).

- Le **11 mars 2023** nous avons profité de la présence de Michael Lapsley pour réunir l’ensemble des facilitateurs présents au Luxembourg autour d’une journée de réflexion et de formation, qui a été très enrichissante pour chacun.e. Un questionnaire préalable avait été soumis aux participant.e.s et a permis d’orienter le travail de la journée sur les aspects les plus problématiques d’un atelier de guérison des mémoires. Par la réflexion en petits groupes et au moyen de jeux de rôles, l’équipe présente a pu passer en revue le déroulement d’un atelier pour mieux en comprendre les enjeux et approfondir sa pratique.



- Le **7 octobre**, les facilitateurs du Luxembourg, tous niveaux confondus, se sont réunis pour une rencontre avec deux psychologues de l’association Omega 90, Sandra Balsamo et Isabelle Faber, qui ont accepté de les accompagner dans leur parcours de facilitateurs. Ce rendez-vous a également offert aux facilitateurs la possibilité de se retrouver pour renforcer les liens au sein de leur équipe.

PARTICIPATION AU RESEAU INTERNATIONAL ET RELATIONS AVEC D'AUTRES GROUPES

Réseau mondial (Healing of Memories Global Network)

Comme l’année précédente, notre association a poursuivi sa collaboration au sein du Réseau mondial, sous la présidence de Michael Lapsley, en participant aux réunions en ligne périodiques des délégués des 9 pays membres – Afrique du Sud, Canada, États-Unis, Lesotho, Luxembourg, Myanmar, Namibie, Sri Lanka, Zimbabwe – pour l’échange d’informations sur leurs activités, et à quelques projets concrets.

Ces échanges sont d’une très grande richesse, permettant de prendre conscience à la fois de l’unité du projet de guérison des mémoires à travers le monde et des adaptations en fonction des conditions locales. Ils sont particulièrement importants comme moyen de liaison et de soutien vis-à-vis des groupes se trouvant en situation de fragilité ou de difficultés particulières dans leur pays.

Parmi les actions et événements de 2023 :

- La publication d’un nouveau rapport mondial 2022 ([à lire sur notre site](#) – en anglais), auquel chaque groupe national de guérison des mémoires a contribué pour un chapitre, HOM-Luxembourg se chargeant également du résumé concernant le projet de formation en Afrique francophone ;
- La poursuite de l’élaboration d’un document sur l’harmonisation progressive des modalités de formation de facilitateurs de guérison des mémoires sur les différents continents et sur les normes à respecter, ainsi que l’établissement d’un inventaire des personnes formées à ce travail ;
- La mise en place du programme d’initiation à la guérison des mémoires pour le grand public, en mode virtuel et sur trois soirées, actuellement en langue anglaise mais prévu à terme en d’autres langues, dont le français.

Groupe de Hambourg

Suite à la suggestion de Michael Lapsley, les groupes de Hambourg et de Luxembourg collaborent pour la formation.

Après une 1^{re} rencontre en décembre 2022, la formation en ligne a continué en février 2023 avec Michael, Patrick et Marie-Christine. La méthode des jeux de rôle a permis d’approfondir le rôle du facilitateur.

Le groupe de Hambourg avait planifié un atelier « Guérison des mémoires » en avril 2023, qui ne s’est pas fait par manque d’inscriptions.

Des membres du groupe de Hambourg ont participé à l’atelier de 2^e phase au Luxembourg le 4 mars 2023. Le dimanche après-midi du 5 mars a eu lieu un temps de formation pour le groupe Hambourg-Luxembourg.

Il a été convenu qu’un membre du groupe du Luxembourg participera comme facilitateur au prochain atelier à Hambourg.

Grâce à une collaboration congolaise-luxembourgeoise :

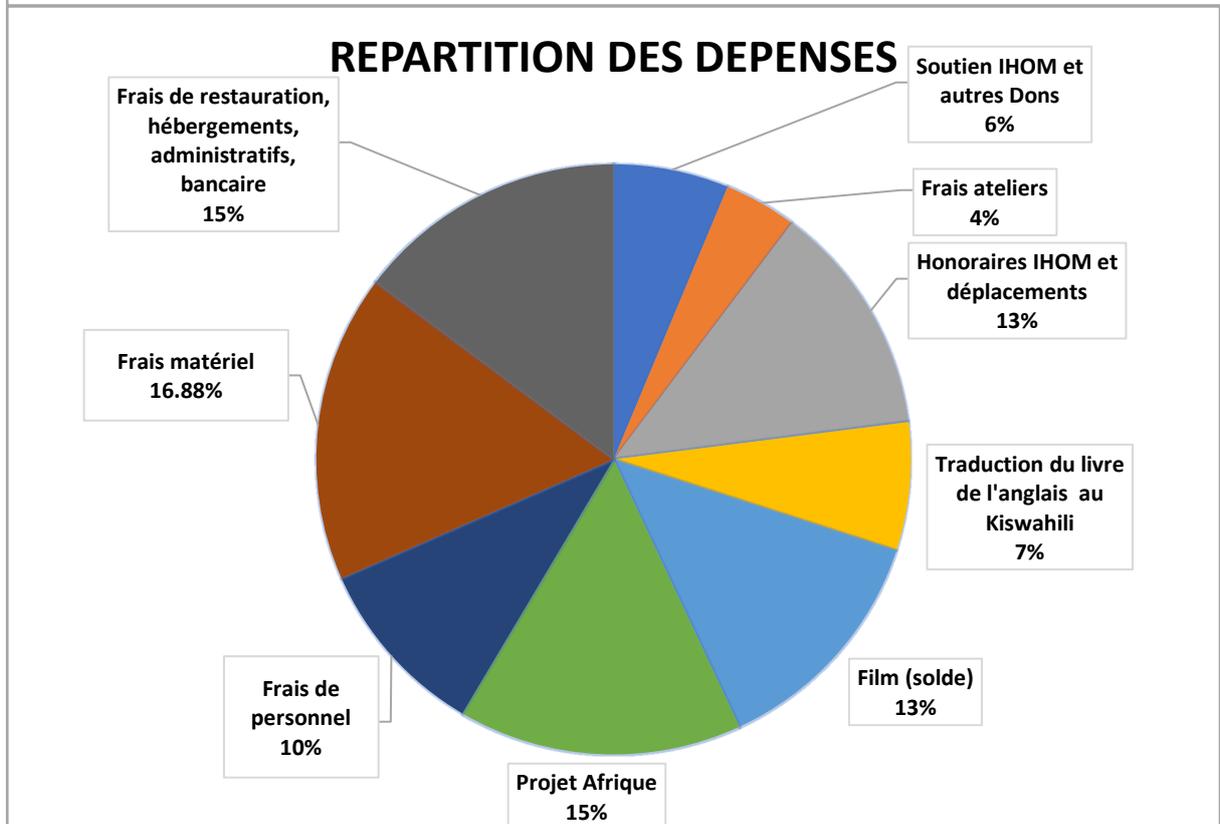
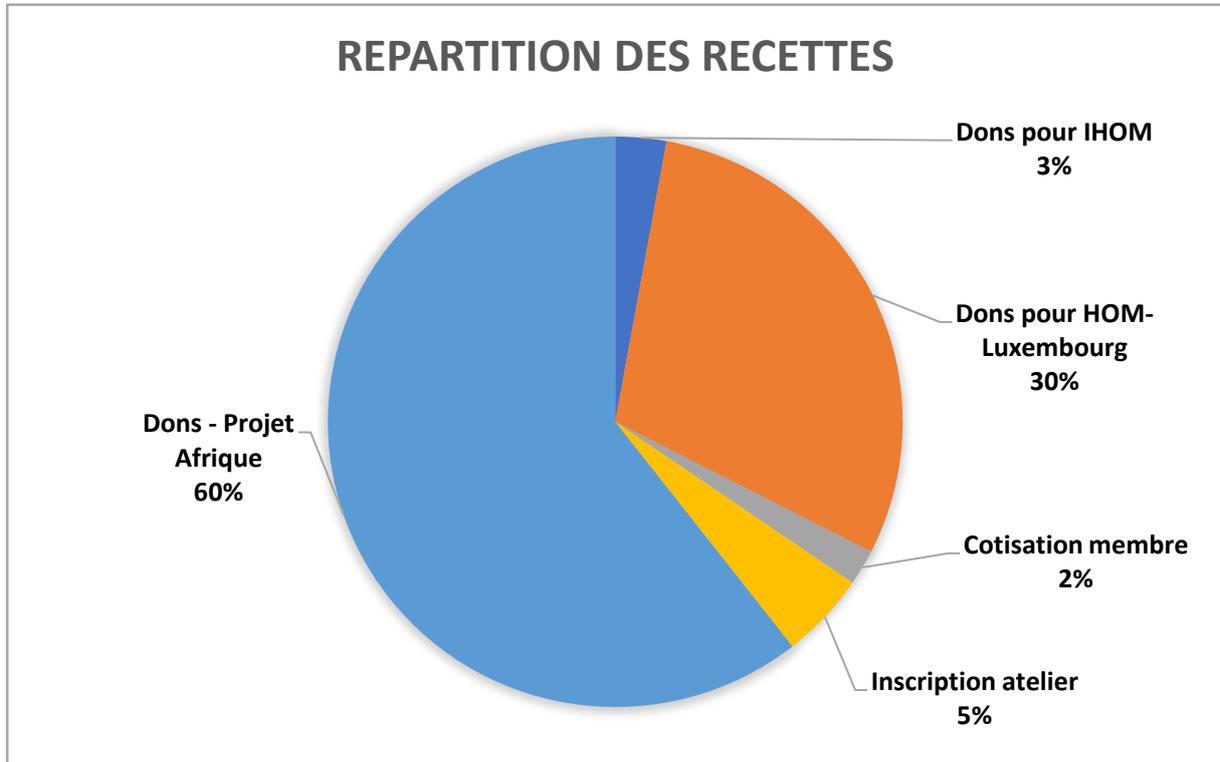
Première édition en langue africaine de l’autobiographie de Michael Lapsley

Au-delà de sa version originale en langue anglaise (“Redeeming the Past : My Journey from Freedom Fighter to Healer”), il existe aujourd’hui une douzaine d’éditions linguistiques de l’autobiographie de Michael Lapsley. Healing of Memories Luxembourg a été associée à la production de plusieurs de celles-ci : les versions espagnoles (3 éditions), française, allemande et arabe. Ce livre est un outil important de sensibilisation à la démarche de la guérison des mémoires à travers le monde.

En juillet 2023, un nouveau projet est né : grâce à une collaboration entre notre association et le Groupe Martin Luther King (Goma, RDC), partenaire dans le cadre de la formation pour l’Afrique francophone, les travaux de traduction du livre en kiswahili ont commencé à Goma. Cette première édition en langue africaine de l’autobiographie de Michael Lapsley est attendue pour le mois de juillet 2024 !

FINANCES

Les comptes 2023 ont été revus et approuvés le 15 mars 2024 par notre vérificateur aux comptes, Mr Roger Molitor.



Comme les années précédentes, les recettes sont à 91% constituées par des dons. Les dons permettent notamment de couvrir les frais de fonctionnement de l’association, de poursuivre la formation des facilitateurs, d’inviter aux ateliers de guérison des mémoires des personnes qui n’auraient pas les moyens financiers suffisants pour s’inscrire.

Les principales dépenses ont porté sur les postes suivants :

- Soutien pour l’Institut HOM en Afrique du Sud, qui comprend les dons reçus et les honoraires pour les interventions de Michael Lapsley et de son assistant.
- Frais de personnel : Une personne a été engagée en CDD à partir du 1^{er} septembre 2023 jusqu’au 29 février 2024, pour un temps de travail de 14h par semaine. Cette personne est en charge du suivi et de la coordination administrative du projet Afrique Francophone, projet formation à la guérison des mémoires et du déploiement de cette activité dans les pays d’Afrique Francophone.
- Frais de matériel : Hom Luxembourg a investi dans des audiophones, système permettant la traduction simultanée.
- Frais de prospection concernant le Niger et le Rwanda, pays non couverts par le Projet Afrique Francophone (cf Fondation Partage via son accord cadre avec le Ministère des Affaires étrangères).

En 2023, le film présentant les activités de Healing of Memories à Luxembourg a été finalisé. Ce film permet de présenter nos activités et de sensibiliser le grand public à la guérison des mémoires.

Les comptes HOM se clôturent avec une balance positive de €33.305,90 des recettes sur les dépenses.

PERSPECTIVES 2024

Healing of Memories Luxembourg continue sur sa lancée. Son programme pour 2024 reste ambitieux :

- Poursuite de la formation des facilitateurs au Luxembourg et au Québec grâce à la visioconférence, et rencontres périodiques de l’équipe locale, autant pour la formation que pour la cohésion du groupe.
- Organisation de deux ateliers publics en mai et en octobre à Clairefontaine (BE). > *Au moment de l’édition de ce rapport, nous regrettons l’annulation du premier atelier, faute d’un nombre suffisant d’inscriptions à la date limite. Le deuxième aura lieu durant la visite de Michael Lapsley.*
- Poursuite du projet de formation de facilitateurs en Afrique francophone : au Bénin en juillet, une formation de base de 10 jours pour 26 nouveaux stagiaires de 9 pays, suivie d’une formation avancée de 5 jours pour 14 stagiaires de la première promotion.
- Renouveler l’association « Assemblée générale et événement public », après le succès de 2023, à la fois pour rassembler nos membres et pour toucher un plus vaste public intéressé par la thématique générale de la guérison des mémoires.
- Conception et production d’un dépliant de présentation pour la promotion de notre association.
- Parution de l’édition en kiswahili de l’autobiographie de Michael Lapsley, en collaboration avec l’équipe HOM de Goma (RDC), prévue pour juillet.
- Visite de Michael Lapsley en octobre, avec notamment 1 atelier en prison et un atelier public.

Healing of Memories – Luxembourg, 19 rue Pierre Maisonnet, L-2113 Luxembourg

E-mail: healing@healing-memories.lu / Site Internet : <https://healing-memories.lu>

Composition du Conseil d’administration : Patrick Byrne, président ; Esméralda Chupin, trésorière ; Cécile Thill, secrétaire ; Angela Borges ; Paul Chahine ; Javier García Alves ; Marie-Christine Ries ; Valdemar Santos

Photos illustrant ce bulletin : sources privées sauf page 8 : Centre pénitentiaire de Luxembourg, photo APL.